



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION
ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL
МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ
منظمة الطيران المدني الدولي
国际民用航空组织

999 UNIVERSITY STREET, MONTREAL, QUEBEC, CANADA H3C 5H7

Tel.: (514) 954-8219

Fax: (514) 954-6077

Internet: icao@icao.org

Sitatex: YULCAYA

Telex: 05-24513

Cables: ICAO MONTREAL

هاتف : (514) 954-6371

Ref.: M 10/1-00/90

٢٠٠٠/٩/٨

الموضوع : دعوة لحضور ندوة عن الجوانب
البيئية للطيران

الاجراء المطلوب : الرد قبل ٢٠٠١/٢/١٥
بخصوص حضور الندوة

تحية طيبة وبعد ،

١- أتشرف بأن أرسل اليكم دعوة لحضور الندوة المتعلقة بالجوانب البيئية للطيران التي ستعقد في مقر الايكاو في مونتريال من ٩ الى ١١/٤/٢٠٠١ .

خلفية الموضوع

٢- تزايدت الانشغالات في السنوات الأخيرة بالجوانب البيئية للطيران وخاصة ضوضاء الطائرات وأثر انبعاثات محركات الطائرات . ومع أن ضوضاء الطائرات هي في جوهرها قضية محلية تثير القلق بصفة خاصة في المطارات المزدحمة في المناطق التي ترتفع فيها كثافة السكان الا أن بعض التدابير التي يجري النظر فيها حالياً لتخفيض الضوضاء يمكن أن تؤدي الى آثار بعيدة المدى على صناعة النقل الجوي في جميع البلدان . وتظهر آثار انبعاثات الطائرات على الصعيدين المحلي والعالمي وخاصة في صدد تغير المناخ وهنا يتعين على الايكاو أن تقوم بصياغة استجابة ملائمة للمتطلبات التي ينص عليها بروتوكول كيوتو وأن تطلب من الدول مواصلة جهودها للحد من آثار انبعاثات غاز الدفيئة أو تخفيضها بالعمل من خلال الايكاو . ويمكن أن يؤدي ذلك أيضا الى آثار بعيدة المدى تؤثر على جميع البلدان .

٣- وفي ظل هذه الخلفية قرر المجلس أن يدعو لعقد ندوة بشأن الجوانب البيئية للطيران . وقد قام المجلس بتعيين الأهداف الرئيسية للندوة كما يلي :

(أ) العمل على زيادة وعي الدول بالمشاكل البيئية المرتبطة بالطيران المدني .

ب) تبادل الآراء بشأن هذه المشاكل .

ج) تعريف الدول بالأعمال التي تقوم بها لجنة حماية البيئة في مجال الطيران التابعة للمجلس التي ستعقد دورتها التالية في يناير ٢٠٠١ .

وسيساعد ذلك الدول في أعمالها التحضيرية لاجراء مناقشة كبرى للمسائل البيئية ، وهي مناقشة منتظرة في الدورة التالية للجمعية العمومية للإيكافو في سبتمبر/أكتوبر ٢٠٠١ . ويجري أيضا ارسال الدعوات الى المنظمات الدولية المهمة .

موضوعات الندوة

٤- يرد مشروع للخطوط الرئيسية للموضوعات التي تشملها الندوة في المرفق (أ) لهذا الكتاب . وقد أقر المجلس هذا المشروع من ناحية المبدأ مع مراعاة امكانية ضرورة تعديله في ضوء التطورات التي تسبق عقد الندوة . وبعد استعراض وجيز للمشاكل البيئية المرتبطة بالطيران ولأنشطة الإيكافو في مجال البيئة سيتركز النظر على المسألتين الأساسيتين في مجال البيئة التي يعالجهما الإيكافو وهما ضوضاء الطائرات وأثر انبعاثات محركات الطائرات . وفي صدد هاتين المسألتين تم بناء مخطط المواضيع ليقدم ما يلي :

أ) فهما عاما للمشكلة البيئية والأساليب الأساسية لمعالجتها .

ب) تفسير سياسات الإيكافو الحالية .

ج) معلومات عن آخر التطورات مع ايلاء تركيز أساسي على نتائج الاجتماع الخامس للجنة حماية البيئة في مجال الطيران (مونتريال ، ٨-١٧/١/٢٠٠١) وتعيين المسائل الرئيسية التي تنتظر فيها الجمعية العمومية في دورتها القادمة .

د) معلومات عن برنامج أعمال اللجنة في المستقبل وتعيين العوامل الأساسية التي يرجح أن تهم صانعي السياسات عند معالجة المشكلة في السنوات القادمة .

ترتيبات الندوة

٥- سيبدأ كل موضوع وكل موضوع فرعي ، حسب الاقتضاء ، بعرض ورقة عمل أو أكثر من جانب متحدثين ذوي معرفة بالموضوع المعني . ثم يفتح باب النقاش أمام المشتركين الراغبين في التعليق أو توجيه أسئلة الى المتحدثين . وسيتم تعيين مدير للمناقشات يشرف على الندوة بأكملها وسيتم أيضا توزيع المقررين لتلخيص المناقشات بشأن موضوعي ضوضاء الطائرات وانبعاثات محركات الطائرات .

٦- وستقوم الأمانة قبيل الندوة باعداد عدد محدود من ورقات موجزة ووقائية عن خلفية الموضوع . ولن يتم تقديم ورقات عمل رسمية في الندوة .

٧- ومع أن الندوة لن تصدر توصيات أو استنتاجات رسمية الا أن الأمانة العامة ستقدم تقريرا موجزا الى المجلس في دورته ١٦٣ في شكل ورقة عمل تعين القضايا الرئيسية التي ستعرض على الجمعية العمومية والتطورات الأخرى في الندوة التي قد تهم المجلس عند اعداد مناقشات الجمعية العمومية بشأن المسائل البيئية .

الترتيبات التنظيمية

٨- قرر المجلس أن تجرى الندوة بوصفها هيئة واحدة طوال الفترة . وستكون لغات العمل هي العربية والانجليزية والفرنسية والروسية والاسبانية مع توفر الترجمة الشفوية باللغة الصينية .

٩- يتضمن المرفق (ب) قائمة تمثل الفنادق التي تؤجر الغرف والشقق على مسافة معقولة من مقر الايكاو وخريطة لمدينة مونتريال . ويمكن الحجز بالاتصال مباشرة بالفندق المفضل أو عن طريق مكتب أميركان اكسبرس في الايكاو على رقم الهاتف ٨١٠٢ - ٩٥٤ (٥١٤) ورقم الفاكس ٦٧٥٨-٩٥٤ (٥١٤) . وسيتم تأكيد الأسعار المذكورة عند اجراء الحجز . وينبغي أن يوضح المشتركون عند الحجز انهم سيحضرون اجتماعا للايكاو . ويمكن الاطلاع على مزيد من المعلومات عن مدينة مونتريال بما في ذلك أسماء الفنادق الأخرى وأسعارها ومواقعها على موقع مكتب استعلامات السياحة الرسمي في مونتريال على شبكة الانترنت وعنوانه . Web site at <http://www.Tourism-montreal.org> .

١٠- امتثالا للفقرة ٣-٧ من الملحق التاسع لاتفاقية الطيران المدني الدولي قامت كندا فعلا بالغاء شرط الحصول على تأشيرات للدخول للزوار المؤقتين الوافدين من عدد كبير من الدول . ولكن يرجى من المشتركين الذين يظل عليهم الحصول على تأشيرات الدخول الى كندا اتخاذ الخطوات اللازمة للحصول على هذه التأشيرات في وقت مناسب من أقرب موقع للسلطات الكندية .

معلومات أخرى

١١- سوف يرسل اليكم برنامجا تفصيليا للندوة والترتيبات التنظيمية الأخرى مثل التسجيل بعد الدورة الخامسة للجنة المعنية بحماية البيئة . وبالإضافة الى ذلك سيوضع على موقع الايكاو في شبكة الانترنت (www.icao.int) أحدث المعلومات المتعلقة بالندوة بما في ذلك ورقات خلفية الموضوع كلما صدرت .

الرد على هذه الدعوة

١٢- سأكون ممتنا اذا بلغتموني في أقرب وقت ممكن وفي موعد أقصاه ٢٠٠١/٢/١٥ باعتزامكم الاشتراك في الندوة وأسماء ممثلكم في حالة اشتراككم .

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

ر.ك. كوستا بيريرا
الأمين العام

المرفقات :

المرفق (أ) - مشروع مخطط المواضيع
المرفق (ب) - قائمة الفنادق وفنادق الشقق والخريطة .

ندوة حول الجوانب البيئية للطيران

مشروع مخطط المواضيع

١- عرض موجز

تلخيص موجز للمشاكل البيئية المرتبطة بالطيران ، وتحديد المواضيع الأكثر ملاءمة للنظر فيها من قبل الايكاو ، ومقدمة للنشاطات البيئية التي تقوم بها الايكاو ، بما في ذلك البيان الموحد بسياسات الايكاو وممارساتها المستمرة في مجال حماية البيئة (قرار الجمعية العمومية ٣٢-٨) ، ودور لجنة حماية البيئة في مجال الطيران التابعة للمجلس .

٢- ضوضاء الطائرات

١-٢ طبيعة المشكلة

الآثار الأساسية لضوضاء الطائرات ، وقياس ضوضاء الطائرات ، والأساليب الأساسية لمعالجة هذه المشكلة ، بما في ذلك الحد من الضوضاء من المصدر ، واستخدام التدابير التشغيلية ، وحظر الحركة والرسوم المفروضة على الضوضاء ، وتحسين التخطيط لاستخدام الأراضي .

٢-٢ السياسات الحالية للايكاو

القواعد القياسية الصادرة عن الايكاو حول الاجازات المتعلقة بضوضاء الطائرات والواردة في المجلد الأول من الملحق السادس عشر ، وسياسة الايكاو بشأن القيود التشغيلية المفروضة على الطائرات النفاثة دون الصوتية التي تتجاوز ضوضاؤها مستويات الضوضاء المحددة في الفصل الثالث من المجلد الأول في الملحق السادس عشر (المرفق د) بقرار الجمعية العمومية ٣٢-٨) ، واجراءات الايكاو التشغيلية للتخفيف من حدة الضوضاء ، وسياسة الايكاو بشأن الرسوم المفروضة على الضوضاء ، والارشادات السياسية للايكاو بشأن التخطيط لاستخدام الأراضي .

٢-٣ التطورات الأخيرة

قرار الايكاو باستطلاع مجال قاعدة قياسية جديدة أكثر صرامة من قواعد الفصل الثالث ، والاجراء الذي اتخذته الاتحاد الأوروبي ، والقرار الذي اتخذته مجلس الايكاو في ٧ يونيو ١٩٩٩ بتوسيع نطاق صلاحيات لجنة حماية البيئة في مجال الطيران ليشمل القيود التشغيلية المفروضة على الطائرات الواردة في الفصل الثالث ، ونتائج أعمال لجنة حماية البيئة في مجال الطيران .

٤-٢ النشاطات المقبلة

برنامج العمل المستقبلي للجنة حماية البيئة في مجال الطيران بشأن ضوضاء الطائرات ، وتحديد العوامل الأساسية التي من المتوقع أن تكون ذات أهمية بالنسبة لصانعي القرار في معالجة مشكلة ضوضاء الطائرات في السنوات المقبلة .

٣- انبعاثات محركات الطائرات

١-٣ طبيعة المشكلة

أثر انبعاثات محركات الطائرات على جودة الهواء المحلي ، ومساهمة الطيران في المشاكل العامة ، بما في ذلك النتائج الواردة في التقرير الخاص بشأن الطيران والغلاف الجوي الذي أعده فريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ ، والأساليب الرئيسية لمعالجة المشاكل المتعلقة بالانبعاثات ، بما في ذلك التحسينات في مجال التكنولوجيا والتدابير التشغيلية واستخدام الحلول التي تركز على واقع الأسواق .

٢-٣ السياسات الحالية للايكاف

القواعد القياسية للاجازات المتعلقة بالانبعاثات محركات الطائرات الصادرة عن الايكاف في المجلد الثاني من الملحق السادس عشر ، وسياسات الايكاف بشأن الرسوم والضرائب التي تتعلق بالانبعاثات (المرفق (د) بقرار الجمعية العمومية ٣٢-٨) ، والتعاون مع المنظمات الأخرى التي تشارك في صنع القرارات في هذا المجال ، بما في ذلك مؤتمر الأطراف في الاتفاقية الاطارية للأمم المتحدة بشأن تغيير المناخ (المرفق (و) بقرار الجمعية العمومية ٣٢-٨) .

٣-٣ التطورات الأخيرة

نتائج عمل لجنة حماية البيئة في مجال الطيران استجابة للقلق الذي يتعلق بجودة الهواء المحلي ، ونتائج عمل لجنة حماية البيئة في مجال الطيران استجابة لطلب الجمعية العمومية للايكاف في عام ١٩٩٨ بدراسة البدائل للسياسة المتبعة للحد من انبعاثات غاز الدفيئة من نشاطات الطيران أو القضاء عليها ، وذلك مع مراعاة التقرير الخاص الصادر عن فريق الخبراء الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ ومقتضيات بروتوكول كيوتو ، واستنتاجات لجنة حماية البيئة في مجال الطيران فيما يتعلق بالحلول التي تعتمد على الأسواق والمنافع البيئية المرتبطة بادخال نظم الاتصالات والملاحة والاستطلاع / ادارة الحركة الجوية ، ومشروع خطة العمل بشأن الانبعاثات .

٤-٣ النشاطات المستقبلية

برنامج العمل المستقبلي للجنة حماية البيئة في مجال الطيران بشأن انبعاثات محركات الطائرات ، وتحديد العوامل الرئيسية التي يتوقع أن تكون مهمة بالنسبة لصانعي القرار في معالجة هذا الموضوع في السنوات المقبلة .



HOTELS IN DOWNTOWN MONTRÉAL, DAILY RATES
HÔTELS SITUÉS DANS LE CENTRE DE MONTRÉAL, TARIFS JOURNALIERS
HOTELES CÉNTRICOS DE MONTREAL, PRECIOS DIARIOS
ГОСТИНИЦЫ В ЦЕНТРЕ МОНРЕАЛЯ, СУТОЧНЫЕ РАСЦЕНКИ
قائمة الفنادق الموجودة في وسط مدينة مونتريال والأسعار اليومية

Map Plan Mapa Карта الخريطة	Hotel/Telephone/Fax Hôtel/Téléphone/Fax Hotel/Teléfono/Fax Гостиница/Телефон/Факс اسم الفندق/رقم الهاتف والفاكس	Addresses Adresses Direcciones Адрес العنوان	1 Pers. 1 чел. شخص واحد (Can. \$)	2 Pers. 2 чел. شخصان (Can. \$)
1	Best Western Europa 866-6492 / 861-4089	1240 Drummond Street (Peel Metro)	85.00*	105.00*
2	Bonaventure Hilton 878-2332 / 878-3881	1 Place Bonaventure (Bonaventure Metro)	125.00**	125.00**
3	Renaissance Hôtel du Parc 288-6666 / 288-2469	3625 avenue du Parc	139.00	139.00
4	Holiday Inn Select 879-9888 / 878-6341	99 Viger Street West (Place d'Armes Metro)	105.00**	105.00**
5	Intercontinental 987-9900 / 987-9904	360 St-Antoine Street West	135.00	135.00
6	Maritime 932-1411 / 932-0446	1155 Guy Street	109.00	109.00
7	Marriott Château Champlain 878-9000 / 878-6761	1050 rue de la Gauchetière (Bonaventure Metro)	160.00***	160.00***
8	Wyndham Montréal 285-1450 / 285-1243	1255 Jeanne-Mance Street (Place des Arts Metro)	116.00***	116.00***
9	Quality 849-1413 / 849-6564	3440 avenue du Parc	90.00	90.00
10	Queen Elizabeth 861-3511 / 954-2256	900 René-Lévesque Blvd. West	159.00***	159.00***
11	Delta Centre-ville 879-1370 / 879-1831	777 University Street	119.00	119.00
12	Sheraton Centre 878-2000 / 878-2305	1201 René-Lévesque Blvd. West (Peel & Bonaventure Metro)	186.00	186.00
13	Best Western 288-4141 / 288-3021	3407 Peel Street	125.00 (taxi vouchers included)	125.00
14	Four Points Hotel and Suites Sheraton 842-3961 / 842-0945	475 Sherbrooke West	125.00	125.00

3/00

*Continental Breakfast included/Petit déjeuner européen compris/Desayuno incluido/B расценки включена стоимость "континентального" завтрака/ " يتضمن وجبة افطار "كونتيننتال" /

**Continental Breakfast, evening cocktails in VIP lounge on the Executive floor/Petit déjeuner européen, cocktails le soir dans le salon VIP à l'étage "Executive"/El desayuno y los cocteles vespertinos se sirven en la sala VIP del piso Executive/ "Континентальный" завтрак, вечерние коктейли в зале для высоких гостей/

وجبة افطار "كونتيننتال" ومشروبات في المساء في بهو كبار الشخصيات في طابق رجال الأعمال

***To benefit from the American Express rate, reservations must be made through the American Express office at ICAO/Pour bénéficier du tarif American Express, il faut réserver par l'intermédiaire du bureau American Express qui est au service de l'OACI/Para beneficiarse de la tarifa de American Express, la reserva ha de hacerse a través de la oficina American Express al servicio de la OACI/Ставка фирмы "Америкэн экспресс"; бронировать необходимо через агентство "Америкэн экспресс" в ИКАО/ "الأمريكان اكسپريس" في المنظمة للاستفادة من تسعيرة "الأمريكان اكسپريس" / يرجى الحجز عن طريق مكتب سفريات "الأمريكان اكسپريس" في المنظمة للاستفادة من تسعيرة "الأمريكان اكسپريس" /

**APARTMENT HOTELS/HÔTELS RÉSIDENCES/HOTEL DE APARTAMENTOS/
ГОСТИНИЦЫ С НОМЕРАМИ КВАРТИРНОГО ТИПА**

شقق مفروشة في الفنادق

Map Plan مخطط Карта الخريطة	Hotel/Telephone/Fax Hôtel/Téléphone/Fax Hotel/Teléfono/Fax Гостиница/Телефон/Факс اسم الفندق/رقم الهاتف والفاكس	Addresses Adresses Direcciones Адрес العنوان	1 Pers. 1 чел. شخص واحد (Can. \$)	2 Pers. 2 чел. شخصان (Can. \$)
A	L'Appartement 284-3634 / 287-1431	455 Sherbrooke Street West	82.00	82.00
B	La Tour Centre-ville 866-8861 / 866-7257	400 René-Lévesque Blvd. West	70.00	70.00
C	Le Nouvel Hôtel 931-8841 / 931-3233	1740 René-Lévesque Blvd. West	115.00	115.00
D	Le Montfort 934-0916 / 939-2552	1975 de Maisonneuve West (Guy Metro)	81.00	81.00
E	Le Richebourg 935-9224 / 935-5049	2170 Lincoln Avenue	82.00	82.00
F	Cantlie Suites 842-2000 / 844-7808	1110 Sherbrooke Street West (Peel Metro)	98.00 (taxi vouchers included)	98.00
G	Château Royal 848-0999 / 848-1891	1420 Crescent Street	102.00 jr. suite	102.00 jr. suite
H	Manoir LeMoyné 931-8861 / 931-7726	2100 de Maisonneuve West	79.00	79.00
I	Marriott Residence Inn 982-6064 / 844-8361	2045 Peel Street	118.00	118.00
J	Tour Belvédère 935-9052 / 935-9532	2175 de Maisonneuve West	81.00	91.00

NOTES/NOTAS/ПРИМЕЧАНИЯ/ ملاحظات:

Delegates should specify that they are attending an ICAO meeting.

Les délégués doivent préciser qu'ils participent à une réunion de l'OACI.

Los delegados deben especificar que participan en una reunión de la OACI.

Делегаты должны указывать, что они участвуют в совещании ИКАО.

يتمين على المندوبين أن يبلغوا إدارة الفندق بأنهم يشاركون في اجتماع للايكاو.

Rates are subject to confirmation on placement of reservations.

Tarifs sous réserve de confirmation au moment de la réservation.

Conviene confirmar las tarifas al hacer la reserva.

Расценки подлежат уточнению при бронировании.

تحدد أسعار التأجير عند اجراء الحجز .

The above prices do not include local taxes.

Ces tarifs ne comprennent pas les taxes locales.

Los precios indicados no incluyen los impuestos locales.

Цены указаны без учета местных налогов.

لا تتضمن الأسعار المذكورة أعلاه الضرائب المحلية .

Reservations may be made directly to the hotel or through ICAO American Express Travel at (514) 954-8102,

Fax (514) 954-6758.

Les réservations peuvent être faites directement auprès de l'hôtel ou par l'intermédiaire du bureau American Express qui est au service de l'OACI (téléphone (514) 954-8102, télécopieur (514) 954-6758).

Las reservas se hacen directamente con el hotel o por intermedio de la oficina de la agencia de viajes American Express al servicio de la OACI, teléfono (514) 954-8102, facsímile (514) 954-6758.

Номера можно забронировать непосредственно в гостинице или через турбюро "Америкэн экспресс" в ИКАО по телефону (514) 954-8102, факс. (514) 954-6758.

يجوز اجراء الحجز مع الفندق مباشرة أو عن طريق مكتب سفريات "الأميركان اكسبريس" بالايكاو

رقم الهاتف ٨١٠٢-٩٥٤-(٥١٤)، رقم الفاكس ٦٧٥٨-٩٥٤-(٥١٤) .

MONTRÉAL

DOWNTOWN — CENTRE-VILLE — CENTRO DE LA CIUDAD — ЦЕНТР ГОРОДА — وسط المدينة



- | | | | |
|------------------------------|---|------------------------|--------------------------|
| 1 Best Western Europa | 8 Wyndham Montréal | A L'Appartement | F Cantlie Suites |
| 2 Bonaventure Hilton | 9 Quality | B La Tour Centre-ville | G Château Royal |
| 3 Renaissance Hôtel du Parc | 10 Queen Elizabeth | C Le Nouvel Hôtel | H Manoir LeMoyné |
| 4 Holiday Inn Select | 11 Delta Centre-ville | D Le Montfort | I Marriott Residence Inn |
| 5 Intercontinental | 12 Sheraton Centre | E Le Richebourg | J Tour Belvédère |
| 6 Maritime | 13 Best Western | | |
| 7 Marriott Château Champlain | 14 Four Points Hotel & Suites
Sheraton | | |